

Écriture CINQUIÈME ANNÉE

- ◆ **Textes spontanés de nature personnelle . . . 83**
 - Échelle succincte . . . 85
 - Échelle d'évaluation . . . 86
 - Exemple de tâche :
Établir des liens personnels avec une histoire . . . 88

- ◆ **Textes visant à communiquer des idées et des informations . . . 93**
 - Échelles succinctes
 - Rapports, articles et lettres . . . 96
 - Instructions et procédures . . . 97
 - Échelle d'évaluation . . . 98
 - Exemple de tâche : *Lettre à propos du code de tenue vestimentaire à l'école . . . 100*

- ◆ **Histoires et poèmes . . . 109**
 - Échelles succinctes
 - Histoires . . . 112
 - Poèmes . . . 113
 - Échelle d'évaluation . . . 114
 - Exemple de tâche : *Légendes traditionnelles . . . 116*

Textes spontanés de nature personnelle

On demande fréquemment aux élèves d'exprimer par écrit leurs pensées, leurs sentiments et leurs points de vue face à des questions d'actualité, à du matériel qu'ils ont lu ou visionné ou à leurs propres expériences.

En 5^e année, ils écrivent souvent dans leur journal personnel, inscrivent leurs réactions à propos d'œuvres littéraires, consignent leurs réflexions sur leur apprentissage et partagent leurs expériences. En général, ces textes spontanés de nature personnelle ne sont pas destinés à un public. Ils ne sont donc ni révisés, ni corrigés, quoiqu'on exige des élèves qu'ils appliquent les conventions apprises en classe et qu'ils vérifient si leurs textes contiennent des erreurs flagrantes.

NOTE :

Il convient d'utiliser les normes de performance relatives aux textes spontanés de nature personnelle pour tous les projets d'écriture dans le cadre desquels les élèves n'ont pas vraiment l'occasion d'organiser, de réviser ou de corriger leur travail, quel que soit le sujet traité.

Qualités importantes

On trouvera ci-dessous un résumé des qualités importantes de chaque aspect de la composante Textes spontanés de nature personnelle en 5^e année. *L'Échelle succincte* et *L'Échelle d'évaluation* fournissent de plus amples détails sur les critères particuliers correspondant à ces qualités.

SENS

- ◆ provient des pensées, sentiments, opinions, souvenirs et réflexions

STYLE

- ◆ se distingue par sa clarté et la variété du vocabulaire bien qu'il s'agisse d'un premier jet

FORME

- ◆ débute par une introduction claire, adopte une séquence logique jusqu'à la conclusion
- ◆ ce genre de textes n'étant ni révisé, ni corrigé, certaines transitions et certains enchaînements sont parfois maladroits

CONVENTIONS

- ◆ respecte les conventions établies en matière d'orthographe, de ponctuation, de grammaire et de construction de phrases de base; l'élève a vérifié sa production afin d'en éliminer les erreurs flagrantes

Résultats d'apprentissage prescrits

Les *Normes de performance* relatives à la composante Textes spontanés de nature personnelle en 5^e année reflètent les résultats d'apprentissage prescrits ci-dessous provenant de la section 5^e année de l'*Ensemble de ressources intégrées pour le Français langue seconde – immersion M* à 7. Une utilisation globale des normes de performance pour l'écriture donnera aux enseignants de nombreuses occasions d'évaluer ces résultats d'apprentissage.

LANGUE ET COMMUNICATION (EXPRESSION PERSONNELLE ET INTERACTION)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et sentiments en faisant appel à son vécu et à ses connaissances.
- ◆ raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet relié à la société canadienne
- ◆ enrichir sa communication spontanée en utilisant dans de nouveaux contextes le vocabulaire acquis lors d'expériences de communication

LANGUE ET COMMUNICATION (ORGANISATION ET COMMUNICATION DES IDÉES)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ créer diverses communications personnelles et informatives telles que des histoires et poèmes écrits ou oraux, chansons, explications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches

LANGUE ET COMMUNICATION (PERFECTIONNEMENT DE L'EXPRESSION ET PRÉSENTATION)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par famille de mots, pour écrire correctement les mots
- ◆ choisir les temps de verbes qui s'imposent dans ses communications

LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ (AFFIRMATION DE SOI)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ contribuer à son développement langagier en prenant des risques et en faisant preuve d'initiative et de créativité
- ◆ créer diverses formes de communication pour sa propre satisfaction, notamment un journal personnel

Échelle succincte :

Textes spontanés de nature personnelle – 5^e année

Cette *Échelle succincte* présente le résumé de l'*Échelle d'évaluation* figurant aux pages suivantes. Toutes deux décrivent le rendement des élèves durant la période mars–avril. Normalement, on demande aux élèves de vérifier si leurs textes spontanés de nature personnelle renferment des erreurs, mais pas de les réviser, ni de les corriger.

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)	Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
APERÇU	La production écrite est souvent difficile à comprendre. L'élève peut avoir besoin d'une aide fréquente.	La production écrite présente quelques idées, mais elle contient de nombreuses erreurs.	La production écrite est facile à suivre; les idées sont pertinentes et logiques.	La production écrite est facile à suivre et démontre une réflexion personnelle.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> • idées non développées • peu ou pas de détails 	<ul style="list-style-type: none"> • quelques idées pertinentes • quelques détails 	<ul style="list-style-type: none"> • diversité dans la plupart des idées bien élaborées; début d'analyse • plusieurs détails 	<ul style="list-style-type: none"> • réactions, opinions, points de vue précis, analysés et quelquefois originaux • détails élaborés
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases	<ul style="list-style-type: none"> • mots simples et répétitifs; quelquefois incorrects • phrases de longueur variée 	<ul style="list-style-type: none"> • vocabulaire simple • quelques mots descriptifs • juxtaposition de phrases courtes et longues 	<ul style="list-style-type: none"> • vocabulaire varié • plusieurs mots descriptifs • longueur de phrases variée et diversité dans le genre de phrases (affirmative, interrogative) 	<ul style="list-style-type: none"> • vocabulaire précis • plusieurs adjectifs et quelques adverbes • bon enchaînement de phrases diversifiées
FORME • introduction • organisation et séquence • conclusion	<ul style="list-style-type: none"> • absence de séquence logique • pas ou trop de paragraphes • pas de mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> • début d'ordre logique • introduction et conclusion brèves • quelques paragraphes • pas de mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> • introduction et conclusion claires • paragraphes bien définis • quelques mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> • introduction et conclusion pertinentes • ordre logique et bonne séquence des idées grâce aux mots de liaison
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> • beaucoup de fautes de syntaxe, de ponctuation, de grammaire, d'orthographe et de temps de verbes gênant la compréhension du texte • plusieurs anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> • plusieurs fautes de grammaire, de syntaxe, de ponctuation, d'orthographe et de temps de verbes qui ne changent pas le sens du texte, mais qui le rendent difficile à comprendre par endroits • quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> • quelques fautes de grammaire, de syntaxe, de ponctuation, d'orthographe et de temps de verbes; les erreurs ne gênent pas la compréhension du texte • peu d'anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> • peu de fautes de grammaire, de syntaxe, de ponctuation, d'orthographe et de temps de verbes • les quelques erreurs ne changent en rien l'efficacité du texte • peu ou pas d'anglicismes

Échelle d'évaluation :

Textes spontanés de nature personnelle – 5^e année

Cette échelle indique comment on peut généralement décrire le rendement des élèves de 5^e année dans les textes spontanés de nature personnelle, durant la période mars–avril.*

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)
APERÇU	La production écrite est souvent difficile à comprendre. L'élève peut avoir besoin d'une aide fréquente.	L'élève présente quelques idées mais ne les développe pas. La production est criblée de nombreuses erreurs.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> • peu d'idées, souvent brèves et quelquefois empruntées • peu ou pas de détails, d'exemples ou d'explications pour supporter l'idée principale • lorsqu'il y a des détails, ils n'ont pas toujours de rapport avec l'idée principale 	<ul style="list-style-type: none"> • présente un semblant de point de vue mais peu de réflexion sur le sujet présenté • quelques idées, souvent répétées, dont certaines sont difficiles à saisir • quelques détails, exemples ou explications pour supporter l'idée principale; souvent répétitifs
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases	<ul style="list-style-type: none"> • mots simples et répétitifs; le choix de certains mots est parfois erroné • peu de mots descriptifs • plusieurs mots anglais • phrases longues et courtes 	<ul style="list-style-type: none"> • le vocabulaire est dans l'ensemble, assez simple et parfois répétitif • quelques mots descriptifs • plusieurs mots anglais • juxtaposition de phrases courtes et longues avec répétition de phrases de même structure
FORME • introduction • organisation et séquence • conclusion	<ul style="list-style-type: none"> • le manque d'organisation rend le texte difficile à comprendre • pas ou beaucoup trop de paragraphes (chaque phrase est un paragraphe) • absence de séquence logique • pas de mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> • le sujet est présenté, de façon assez brève • début d'ordre logique et de séquence dans les idées, mais le texte manque encore de cohérence • le texte contient quelques paragraphes, mais ceux-ci ne sont pas toujours bien constitués • fin plutôt faible • pas de mots de liaison
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> • phrases souvent incomplètes, basées sur une structure anglaise • phrases mal délimitées par un majuscule et un point • contient beaucoup de fautes d'orthographe du vocabulaire de base; transcription phonétique ou inventée • beaucoup de fautes de grammaire et de temps de verbes gênant la compréhension du texte • plusieurs anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> • mélange de phrases longues et courtes pas toujours cohérentes; plusieurs tournures de phrases anglaises • majuscules et ponctuation de base utilisées mais pas toujours à bon escient • la plupart des mots familiers sont bien écrits; quelques transcriptions phonétiques ou inventées • plusieurs fautes de grammaire et de temps de verbes qui ne changent pas le sens du texte mais qui le rendent difficile à comprendre • plusieurs anglicismes

* Lorsque la performance de l'élève satisfait, dès mars–avril, à la large gamme d'attentes établies pour la 5^e année, elle correspond généralement aux descriptions de niveau 3–4 du *Cadre de référence en écriture*.

Puisqu'ils ne sont pas écrits pour être présentés à un public, les textes spontanés de nature personnelle doivent faire l'objet d'une correction mais non pas d'une révision et d'une relecture attentives.

Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
<p>La production écrite est facile à suivre; les idées sont pertinentes et logiques.</p>	<p>La production écrite est facile à suivre et démontre une réflexion personnelle.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • commence à établir des liens personnels entre le sujet et ses propres expériences; il commence à en faire une analyse • la plupart des idées sont variées et assez bien élaborées • plusieurs détails, exemples ou explications spécifiques 	<ul style="list-style-type: none"> • fait part de son vécu et de ses réflexions; il établit clairement un lien personnel entre le sujet et ses expériences • idées pertinentes et élaborées • présente un point de vue précis et quelquefois original, supporté par des exemples, des explications ou des détails élaborés
<ul style="list-style-type: none"> • utilisation de quelques mots de vocabulaire variés et précis • quelques adjectifs et adverbes • peu de mots anglais; s'il y en a, ils sont généralement entre guillemets • diversité dans la longueur des phrases et dans le genre de phrases (affirmative, interrogative) 	<ul style="list-style-type: none"> • vocabulaire précis; plusieurs mots recherchés • plusieurs adjectifs et quelques adverbes • quelques mots anglais, généralement entre guillemets • mélange de phrases simples et complexes • bon enchaînement de phrases diversifiées (phrases interrogatives, exclamatives, etc.) • utilisation de quelques expressions idiomatiques
<ul style="list-style-type: none"> • ordre des idées assez logique et suivant une certaine séquence • la plupart des paragraphes sont clairement définis • l'introduction et la conclusion sont clairement définies, même si elles sont encore assez brèves • quelques mots de transition 	<ul style="list-style-type: none"> • le sujet est annoncé clairement • les paragraphes sont clairement définis autour d'idées semblables • ordre logique des idées et bonne séquence grâce à l'utilisation de quelques mots de liaison • conclusion pertinente qui résume bien le point de vue du scripteur et qui clôt le sujet
<ul style="list-style-type: none"> • la syntaxe des phrases simples est généralement correcte alors que celle des phrases plus complexes contient encore des erreurs • quelques tournures de phrases anglaises (p. ex. <i>J'aime toi</i>) • majuscules et ponctuation de base habituellement correctes • majorité des mots familiers bien orthographiés; peu de transcriptions phonétiques ou inventées • quelques fautes de grammaire et de conjugaison des verbes • quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> • la syntaxe des phrases simples et complexes contient peu d'erreurs • quelques tournures de phrases anglaises • majuscules et ponctuation de base bien employées • peu de fautes d'orthographe des mots familiers; quelques fautes d'orthographe dans les autres mots • peu de fautes de grammaire et de temps de verbes; ne changent en rien l'efficacité du texte • peu d'anglicismes

Exemple de tâche : Établir des liens personnels avec une histoire

CONTEXTE

L'enseignant de cette classe a souligné l'importance pour les élèves de faire des liens d'ordre personnel avec les textes qu'ils lisaient ou entendaient et avec l'information qu'ils acquéraient. Les élèves ont étudié plusieurs stratégies permettant d'établir de tels liens, notamment l'élaboration de schémas conceptuels, de tableaux, de diagrammes de Venn et de phrases explicatives (p. ex. « Cette histoire m'a rappelé le jour où... parce que... »). L'enseignant a présenté des mini-leçons sur l'utilisation des temps de verbes et l'inclusion de phrases de construction différente, juste avant qu'ils ne rédigent leur texte.

PROCESSUS

Les élèves ont lu l'histoire d'un garçon qui, ayant eu des problèmes à la maison, part à l'aventure dans son nouveau quartier et fait la rencontre d'une étrange dame (« Dans la peau de Bernard » par Guy Lavigne ISBN 2-89021-306-4). Les élèves ont travaillé en petits groupes à la création d'un schéma narratif dans lequel chaque groupe déterminait les éléments principaux. Ensuite, les schémas ont été échangés dans la classe.

Les élèves devaient réfléchir à des liens d'ordre personnel : expériences ou émotions qu'ils avaient vécues ou éprouvées ressemblant d'une manière ou d'une autre à celles de l'histoire. La classe a examiné certaines possibilités, puis les élèves ont écrit les liens personnels qu'ils entretenaient avec l'histoire. L'enseignant leur a rappelé que l'évaluation des travaux porterait sur :

- ◆ l'établissement de liens logiques avec l'histoire
- ◆ l'établissement de liens entre les idées et les sentiments (par opposition aux événements)
- ◆ la composition de phrases claires et variées
- ◆ l'organisation logique des idées
- ◆ l'état complet des phrases, l'orthographe et certains points grammaticaux

L'enseignant leur a expliqué qu'il s'agissait d'une réaction de nature personnelle et que, par conséquent :

- ◆ ils n'auraient pas à produire de copie finale
- ◆ les idées exprimées constitueraient l'élément le plus important de leur travail écrit
- ◆ ils devraient relire leur travail pour vérifier s'il avait du sens, s'il était écrit au moyen de phrases complètes, et si la ponctuation et l'orthographe, et certains points grammaticaux (p. ex. les accords) étaient correctement appliqués.

NE SATISFAIT PAS ENCORE AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
INSTANTANÉ				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Le texte est difficile à comprendre, car on y mélange l'histoire du livre et l'histoire du frère perdu dans le magasin. L'élève a besoin d'un support fréquent.

- ◆ beaucoup d'idées pêle-mêle qui ne font aucun sens
- ◆ absence de fil conducteur; l'élève a besoin de support pour trouver son idée principale
- ◆ mots simples et répétitifs
- ◆ absence de paragraphes
- ◆ pas de phrases juxtaposées; le texte est une énumération de phrases présentées sous forme de liste
- ◆ contient beaucoup de fautes d'orthographe du vocabulaire de base; transcription phonétique ou inventée
- ◆ plusieurs anglicismes

Papa s'est perdu

- Comme le personnage de cette histoire, moi aussi j'ai un frère qui était perdu dans le magasin.
- Il maintenant regarde pour papa mais me trouve pas.
- Maintenant il commence à pleurer.
- Un personne dans le magasin qui travaille la, demande à mon frère guesqui space?

TRANSCRIPTION

Papa s'est perdu

- Comme le personnage de cette histoire, moi aussi j'ai un frère qui était perdu dans le magasin.
- Il maintenant regarde pour papa mais me trouve pas.
- Maintenant il commence à pleurer.
- Un personne dans le magasin qui travaille la, demande à mon frère guesqui space?

SATISFAIT AUX ATTENTES (DE FAÇON MINIMALE)

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

L'élève fait en quelque sorte, une liste des similarités et des différences entre le personnage principal du livre et lui-même.

- ◆ le scripteur présente un point de vue mais peu de réflexion approfondie sur le sujet présenté
- ◆ le vocabulaire est simple et répétitif
- ◆ début d'ordre logique et de séquence dans les idées, mais le texte manque encore de cohérence
- ◆ le texte contient quelques paragraphes, mais ceux-ci ne sont pas toujours bien constitués
- ◆ mélange de phrases longues et courtes pas toujours cohérentes; plusieurs tournures de phrases anglaises
- ◆ majuscules et ponctuation de base utilisées mais pas toujours à bon escient
- ◆ la plupart des mots familiers sont bien écrits; quelques transcriptions phonétiques ou inventées

Ici c'est quelque choses qui son pareil avec moi et Julien. Moi et Julien aime les animeaux, on aussi a les cheveux courte, moi et Julien est timide et aussi on était perdu un fois.

TRANSCRIPTION

Ici c'est quelque choses qui son pareil avec moi et Julien. Moi et Julien aime les animeaux, on aussi a les cheveux courte, moi et Julien est timide et aussi on était perdu un fois.

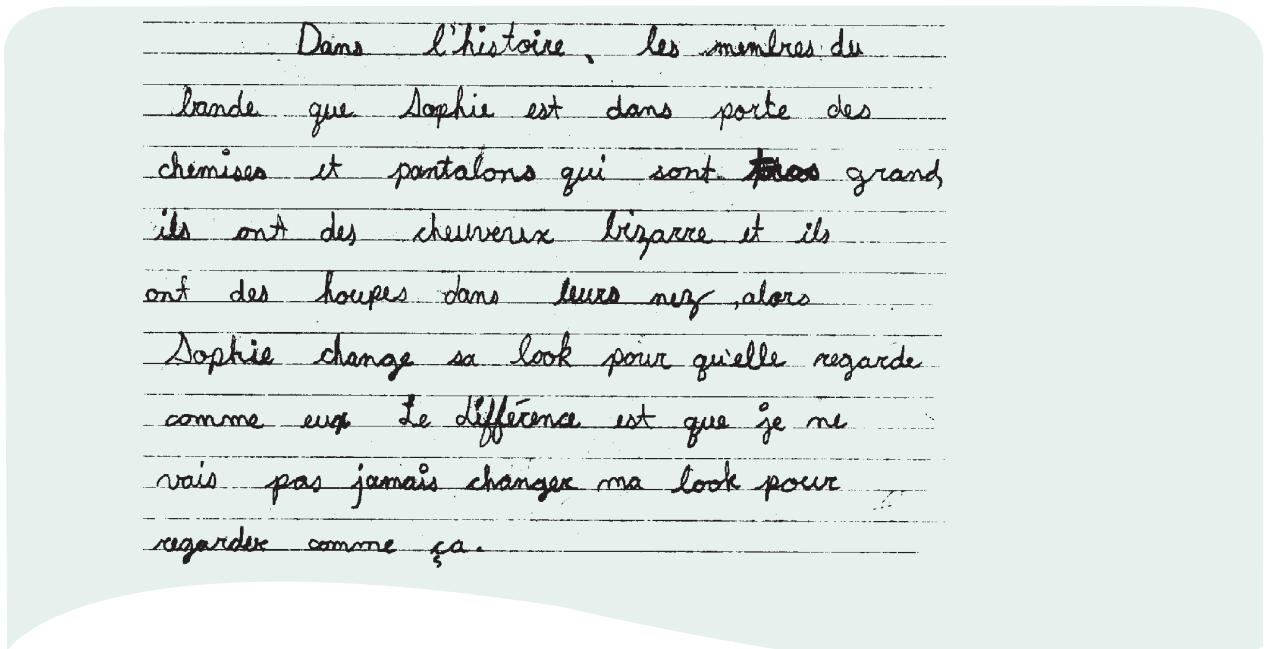
SATISFAIT ENTIÈREMENT AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Le texte se lit facilement. Les idées sont présentées de façon logique et détaillée.

- ◆ l'élève établit de nombreux liens clairs et détaillés entre le personnage principal et ses propres expériences
- ◆ utilisation de quelques expressions idiomatiques
- ◆ quelques adjectifs; peu de mots anglais
- ◆ paragraphes clairement définis
- ◆ quelques mots de liaison
- ◆ la syntaxe des phrases simples est généralement correcte alors que celle des phrases plus complexes contient encore des erreurs
- ◆ quelques tournures de phrases anglaises (p. ex. « les membres du bande que Sophie est dans »)
- ◆ la majorité des mots familiers sont bien orthographiés
- ◆ quelques anglicismes



TRANSCRIPTION

Dans l'histoire, les membres du bande que Sophie est dans porte des chemises et pantalons qui sont tres grand, ils ont des cheveux bizarre et ils ont des houpes dans leurs nez, alors Sophie change sa look pour qu'elle regarde comme eux. Le différence est que je ne vais pas jamais changer ma look pour regarder comme ça.

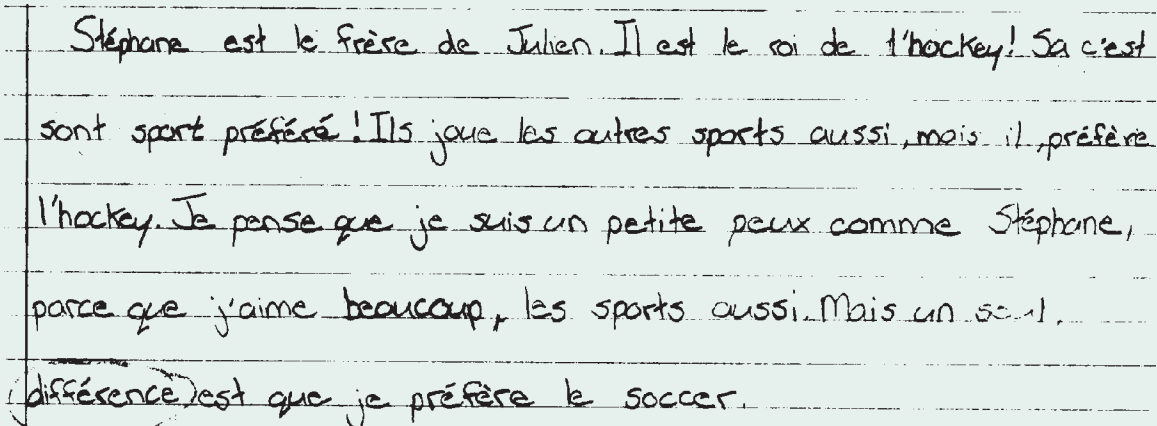
DÉPASSE LES ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

La comparaison entre le personnage principal du livre et l'élève porte sur des aspects physiques mais aussi émotionnels, ce qui rend le texte plus riche.

- ◆ le scripteur fait part de son vécu et de ses réflexions; il se pose des questions sur le ton de la confidence
- ◆ langage précis; plusieurs mots recherchés
- ◆ utilisation de certaines phrases diversifiées (phrases interrogatives, exclamatives, etc.)
- ◆ ordre logique dans les idées et bonne séquence grâce à l'utilisation de quelques mots de liaison
- ◆ conclusion pertinente qui résume bien le point de vue du scripteur et qui clôt la discussion
- ◆ peu de fautes de grammaire et de temps de verbes; ne changent en rien l'efficacité du texte
- ◆ peu d'anglicismes



Stéphane est le frère de Julien. Il est le roi de l'hockey! Sa c'est sont sport préféré! Ils joue les autres sports aussi, mais il préfère l'hockey. Je pense que je suis un petite peux comme Stéphane, parce que j'aime beaucoup, les sports aussi. Mais un seul, (différence) est que je préfère le soccer.

TRANSCRIPTION

Stéphane est le frère de Julien. Il est le roi de l'hockey! Sa c'est sont sport préféré! Ils joue les autres sports aussi, mais il, préfère l'hockey. Je pense que je suis un petite peux comme Stéphane, parce que j'aime beaucoup, les sports aussi. Mais un seul, différence est que je préfère le soccer.

Textes visant à communiquer des idées et des informations

Les élèves ont de nombreuses occasions d'écrire des textes dans le but de communiquer des idées, des informations et des points de vue et ce, dans une vaste gamme de disciplines. En 5^e année, on leur demande souvent de préparer de brefs articles et rapports. Ils doivent également consigner des observations, des procédures et des conclusions, rédiger des explications, et partager leurs points de vue dans des lettres et des textes d'opinions.

Ce type de production écrite est habituellement présenté à des publics provenant de la salle de classe, mais aussi de l'extérieur. Dans certains cas, il s'agit d'un public imaginaire, par exemple, lorsqu'on suggère aux élèves d'écrire des lettres à des personnages de récits afin de les convaincre d'agir d'une manière particulière ou lorsqu'ils doivent adopter des rôles en vue de présenter des informations ou des idées selon des perspectives particulières.

Il est bénéfique pour les élèves de rédiger des textes à l'intention de publics réels, tels que les élèves d'autres classes, des membres de la collectivité, des correspondants ou des cybercorrespondants. Le journal et les sites Web de l'école, les albums de classe, les journaux communautaires, les lettres et les messages électroniques (adressés à des auteurs ou à des personnalités publiques) peuvent élargir l'éventail de publics auxquels les élèves s'adressent.

Étant donné que ce type de production écrite est destiné à un public, les élèves doivent avoir la possibilité de réviser, de corriger et de relire leur travail avant d'en produire la copie finale.

NOTE :

Il convient d'utiliser les normes relatives aux textes visant à communiquer des idées et des informations lorsque le but premier des élèves est d'informer ou de persuader un public particulier au moyen de textes qu'ils ont organisés, révisés, corrigés et relus attentivement.

Qualités importantes

On trouvera ci-dessous un résumé des qualités importantes de chaque aspect de la composante Textes visant à communiquer des idées et des informations en 5^e année. Les Échelles succinctes et l'Échelle d'évaluation fournissent de plus amples détails sur les critères particuliers correspondant à ces qualités.

SENS

- ◆ s'articule autour d'un but bien défini
- ◆ développé au moyen de détails complets, pertinents et exacts résultant de toutes sortes de recherches, d'observations et d'une analyse logique

STYLE

- ◆ en général, clair et approprié; caractérisé par une certaine variété

FORME

- ◆ applique les règles prescrites pour des formes particulières (p. ex. instructions, lettres)
- ◆ adopte une séquence logique (étapes, sections ou paragraphes)
- ◆ présente des éléments textuels et visuels pertinents

CONVENTIONS

- ◆ a fait l'objet d'une révision et d'une correction attentives
- ◆ adopte les conventions établies en matière d'orthographe, de ponctuation, de grammaire et de structures de phrases de base

Résultats d'apprentissage prescrits

Les normes de performance relatives à la composante Textes visant à communiquer des idées et des informations en 5^e année reflètent les résultats d'apprentissage prescrits ci-dessous provenant de la section 5^e année de *l'Ensemble de ressources intégrées pour le Français langue seconde – immersion M à 7*. Une utilisation globale des normes de performance pour l'écriture donnera aux enseignants de nombreuses occasions d'évaluer ces résultats d'apprentissage.

**LANGUE ET COMMUNICATION
(EXPRESSION PERSONNELLE ET INTERACTION)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et sentiments en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- ◆ raconter un événement ou une expérience personnelle ou parler d'un sujet d'actualité relié à la société canadienne
- ◆ élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication, (p. ex. adapter son message de façon à pouvoir employer des expressions et mots de vocabulaire connus)

**LANGUE ET COMMUNICATION
(ORGANISATION ET COMMUNICATION DES IDÉES)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ sélectionner des informations et des idées provenant de diverses sources : personnes-ressources et sources imprimées, médiatiques et informatiques
- ◆ organiser des idées selon un ordre chronologique, sous forme de plan ou de schéma ou à l'aide d'un autre support visuel
- ◆ tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- ◆ créer diverses communications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches

**LANGUE ET COMMUNICATION
(PERFECTIONNEMENT DE L'EXPRESSION ET PRÉSENTATION)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) pour construire des phrases composées
- ◆ rédiger un texte qui annonce le sujet et développe les aspects à traiter
- ◆ corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels
- ◆ présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ
(AFFIRMATION DE SOI)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ évaluer son plan personnel de communication selon les critères établis

Échelle succincte : Textes visant à communiquer des idées et des informations – Rapports, articles et lettres – 5^e année

Cette *Échelle succincte* présente le résumé de l'*Échelle d'évaluation* figurant aux pages suivantes. Toutes deux décrivent le rendement des élèves durant la période mars–avril. Normalement, on exige des élèves qu'ils révisent, corrigent et relisent attentivement leurs rapports, articles et lettres.

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)	Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
APERÇU	La production écrite est brève et difficile à suivre. Elle comporte de sérieux problèmes de sens et de conventions langagières.	La production écrite présente des idées qui répondent à la plupart des exigences de la tâche; certaines parties sont parfois difficiles à suivre.	La production écrite présente des idées et des informations faciles à suivre.	La production écrite présente des idées et des informations claires et concises qui sont conformes aux exigences de la tâche.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> ne présente pas le sujet ou s'en écarte plusieurs informations nécessaires manquantes très peu de détails ou détails non pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> présente le sujet, mais s'en écarte parfois la plupart des informations nécessaires sont présentes nombre limité d'exemples spécifiques et de détails pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> présente le sujet et s'y tient informations nécessaires exactes exemples spécifiques et détails pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> développe le sujet efficacement et souvent de façon originale des idées et des informations exactes et élaborées plusieurs exemples spécifiques et détails pertinents
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases	<ul style="list-style-type: none"> mots simples, quelquefois incorrects pas de mots descriptifs peu de variété dans la longueur des phrases 	<ul style="list-style-type: none"> mots simples souvent répétés peu de mots descriptifs et spécifiques peu de variété dans la longueur des phrases 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire précis quelques mots descriptifs et spécifiques variété dans la longueur et le type de phrases 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire varié et descriptif plusieurs mots spécifiques liés au sujet variété dans la longueur et le type de phrases; bon enchaînement
FORME • éléments visuels • introduction • organisation et séquence • conclusion • paragraphes	<ul style="list-style-type: none"> titres, en-têtes et autres éléments textuels exigés omis ou inappropriés peu ou pas d'introduction ou de conclusion peu ou pas de « vrais » paragraphes absence de séquence logique 	<ul style="list-style-type: none"> quelques titres, en-têtes et autres éléments textuels; pas beaucoup de sous-titres phrases d'introduction ou de conclusion souvent brèves quelques paragraphes structurés autour d'une idée principale début de séquence logique 	<ul style="list-style-type: none"> les titres, en-têtes et autres éléments textuels sont fournis phrases d'introduction ou de conclusion claires, parfois courtes paragraphes bien structurés dans l'ensemble séquence logique la plupart du temps 	<ul style="list-style-type: none"> les titres, en-têtes et autres éléments textuels sont pertinents et accrocheurs phrases d'introduction qui éveillent l'intérêt du lecteur paragraphes bien structurés séquence logique grâce à quelques mots de liaison variés
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> phrases souvent mal construites, basées sur un modèle syntaxique anglais beaucoup de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui nuisent à la compréhension plusieurs anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases simples bien construites; phrases longues souvent peu cohérentes; quelques-unes calquées sur l'anglais plusieurs fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui rendent le texte difficile à comprendre par endroits quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases généralement bien construites, quelquefois basées sur la syntaxe anglaise quelques fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui, dans l'ensemble, n'affectent pas la compréhension du texte peu d'anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases bien construites; très peu de phrases basées sur la syntaxe anglaise peu de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire, ce qui facilite la compréhension du texte peu ou pas d'anglicismes

Échelle succincte : Textes visant à communiquer des idées et des informations – Instructions et procédures – 5^e année

Cette *Échelle succincte* présente le résumé de l'*Échelle d'évaluation* figurant aux pages suivantes. Toutes deux décrivent le rendement des élèves durant la période mars–avril. Normalement, on exige des élèves qu'ils révisent, corrigent et relisent attentivement leurs textes visant à communiquer des idées et des informations.

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)	Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
APERÇU	La production écrite est brève et difficile à suivre. Elle comporte de sérieux problèmes de sens et de conventions langagières.	Le texte présente des idées qui répondent à la plupart des exigences de la tâche; certaines parties sont parfois difficiles à suivre.	Le texte présente des idées et des informations faciles à suivre.	Le texte présente des idées et des informations claires et concises qui sont conformes aux exigences de la tâche.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> ne présente pas le sujet ou s'en écarte plusieurs informations nécessaires manquantes très peu de détails ou détails non pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> présente le sujet mais s'en écarte parfois la plupart des informations nécessaires sont présentes nombre limité d'exemples spécifiques et de détails pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> présente le sujet et s'y tient informations nécessaires exactes exemples spécifiques et détails pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> développe le sujet efficacement et quelquefois de façon originale idées et informations exactes et élaborées plusieurs exemples spécifiques et détails pertinents
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases	<ul style="list-style-type: none"> mots simples, quelquefois incorrects pas de mots descriptifs pas de variété dans la longueur des phrases 	<ul style="list-style-type: none"> mots simples, souvent répétés peu de mots descriptifs et spécifiques peu de variété dans la longueur des phrases 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire précis quelques mots descriptifs et spécifiques variété dans la longueur et le type de phrases 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire varié et descriptif plusieurs mots descriptifs liés au sujet variété dans la longueur et le type de phrases; bon enchaînement
FORME • introduction • organisation et séquence • conclusion • éléments graphiques et visuels	<ul style="list-style-type: none"> titres et en-têtes parfois omis éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) inefficaces ou omis texte parfois présenté sous forme de liste ou d'un paragraphe unique; étapes et sections combinées; les procédures ne sont pas numérotées 	<ul style="list-style-type: none"> titres et en-têtes associés au but éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) quelquefois inefficaces ou omis présence d'étapes et de sections; quelques-unes sont combinées ou omises; les procédures sont quelquefois numérotées 	<ul style="list-style-type: none"> les titres ou en-têtes sont clairs éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) généralement fournis étapes et sections organisées et détaillées; les procédures sont numérotées 	<ul style="list-style-type: none"> utilisation efficace des titres et en-têtes éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) fournis; ajoute parfois, de sa propre initiative, des croquis et des diagrammes étapes et illustrations détaillées; procédures clairement numérotées
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> phrases souvent mal construites, basées sur un modèle syntaxique anglais beaucoup de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui nuisent à la compréhension plusieurs anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases simples bien construites; phrases longues souvent peu cohérentes; quelques-unes de syntaxe anglaise plusieurs fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui rendent le texte difficile à comprendre par endroits quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases généralement bien construites, quelquefois basées sur la syntaxe anglaise quelques fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui, dans l'ensemble, ne nuisent pas à la compréhension du texte quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases bien construites; très peu d'erreurs de syntaxe liées à l'anglais peu de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire, ce qui facilite la compréhension du texte peu ou pas d'anglicismes

Échelle d'évaluation : Textes visant à communiquer des idées et des informations – 5^e année

Cette échelle indique comment on peut généralement décrire le rendement des élèves de 5^e année dans les textes visant à communiquer des idées et des informations, durant la période mars–avril.*

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)
APERÇU	La production écrite est brève et difficile à suivre. Elle comporte de sérieux problèmes de sens et de conventions langagières. L'élève a parfois besoin d'aide pour compléter sa tâche.	La production écrite présente des idées apparentées qui répondent à la plupart des exigences de la tâche; certaines parties sont parfois difficiles à suivre ou dénaturées par de fréquentes erreurs.
SENS • idées et informations • utilisation de détails	<ul style="list-style-type: none"> ne présente pas le sujet ou s'en écarte informations ou idées qui se répètent et sont souvent vagues et incomplètes; plusieurs informations nécessaires sont manquantes très peu de détails, souvent des détails non pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> présente le sujet mais s'en écarte parfois début d'élaboration d'idées, mais certaines manquent d'exemples spécifiques informations généralement exactes, mais absence de certaines informations nécessaires nombre limité d'exemples spécifiques et de détails pertinents
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases	<ul style="list-style-type: none"> mots simples et répétitifs; le choix des mots est quelquefois incorrect pas de mots descriptifs omission de certains mots utilisation de mots anglais phrases longues et continues dans les lettres; généralement courtes et simples dans les instructions et procédures ne tient pas compte du public visé; les instructions, par exemple, sont impersonnelles 	<ul style="list-style-type: none"> la plupart des mots sont familiers et répétés peu de mots descriptifs et spécifiques répétition des mêmes verbes et adjectifs usage sporadique de mots anglais quelquefois écrits à la française phrases courtes et simples, souvent répétitives le scripteur commence à avoir conscience du lecteur
FORME RAPPORTS, ARTICLES, LETTRES • éléments visuels • introduction • organisation et séquence • conclusion • paragraphes	<ul style="list-style-type: none"> titres, en-têtes et autres éléments textuels exigés souvent omis ou inappropriés les éléments spéciaux (p. ex. diagrammes et tableaux) ont des lacunes ou sont omis peu ou pas d'introduction ou de conclusion peu ou pas de « vrais » paragraphes; le texte est parfois constitué d'un seul paragraphe très long absence de séquence logique; pas de mots de liaison ou utilisation excessive de mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> quelques titres, en-têtes et autres éléments textuels; pas beaucoup de sous-titres les éléments spéciaux (p. ex. diagrammes et tableaux) comportent des lacunes; certains sont encore omis phrases d'introduction ou de conclusion que ne sont pas toujours très claires, souvent brèves quelques paragraphes structurés autour d'une idée principale; pas beaucoup de détails ou détails qui ne sont pas toujours pertinents début de séquence logique mais toujours pas de mots de liaison ou répétition excessive des mêmes mots de liaison (p. ex. alors, alors, alors)
INSTRUCTIONS, PROCÉDURES • format et organisation • éléments graphiques et visuels	<ul style="list-style-type: none"> titres et en-têtes parfois omis éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) inefficaces ou omis les mots clés (p. ex. titres, catégories, ou ingrédients) ne sont pas toujours visibles texte parfois présenté sous forme de liste non organisée ou d'un paragraphe unique; étapes et sections combinées; les procédures ne sont pas numérotées 	<ul style="list-style-type: none"> titres et en-têtes associés au but éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) quelquefois inefficaces ou omis suit généralement la forme enseignée; présence d'étapes et de sections; quelques-unes sont combinées ou omises; les procédures sont quelquefois numérotées manque de clarté et de précision dans les ingrédients, quantités, titres, catégories et mots-clés
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> beaucoup de phrases continues reliées par les mêmes mots de liaison (p. ex. « et, et, et »); pour les instructions et les procédures, les phrases sont souvent courtes; les verbes sont quelquefois omis les phrases sont souvent mal construites et basées sur un modèle syntaxique anglais; quelques majuscules et points manquants, ou bien majuscules en milieu de phrases beaucoup de fautes d'orthographe; certains mots ne sont pas lisibles; plusieurs erreurs en recopiant les termes clés transcription phonétique ou inventée maintes fautes de grammaire et de conjugaison des verbes qui nuisent à la compréhension les verbes ne sont pas à l'infinitif plusieurs anglicismes confond le genre des déterminants peu de déterminants accordés 	<ul style="list-style-type: none"> phrases simples généralement bien construites et assez claires, quelquefois empruntées à la syntaxe anglaise; phrases longues souvent peu cohérentes la plupart des majuscules et la ponctuation sont bien appliquées plusieurs fautes d'orthographe et quelques mots difficiles à déchiffrer; certaines erreurs en recopiant les termes clés quelques transcriptions phonétiques erreurs de grammaire et de temps de verbes qui rendent le texte difficile à comprendre par endroits verbes à l'infinitif et à l'impératif souvent mal conjugués (pour les instructions et les procédures) quelques anglicismes confond souvent le genre des déterminants quelques déterminants accordés

* Lorsque la performance de l'élève satisfait, dès mars–avril, à la large gamme d'attentes établies pour la 5^e année, elle correspond généralement aux descriptions de niveau 4 du *Cadre de référence en écriture*.

Puisqu'ils sont faits pour être présentés à un public, les textes visant à communiquer des idées et des informations doivent faire l'objet d'une révision, d'une correction et d'une relecture attentives.

Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
<p>Le texte présente des idées et des informations faciles à suivre qui satisfont aux exigences de la tâche.</p>	<p>Le texte présente des idées et des informations claires et concises qui sont conformes aux exigences de la tâche.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • présente le sujet et s'y tient • les idées sont la plupart du temps élaborées et complètes; elles commencent à être variées • les informations nécessaires sont présentes et exactes • lorsqu'il y a point de vue, il est supporté par des faits exacts ou des arguments pertinents • quelques exemples spécifiques et détails pertinents 	<ul style="list-style-type: none"> • présente le sujet et le développe efficacement et quelquefois de façon originale • les idées et les informations présentées sont exactes, élaborées et complètes • diversité et quelquefois originalité des idées • le point de vue du scripteur est supporté par plusieurs points d'information • plusieurs exemples spécifiques et détails pertinents
<ul style="list-style-type: none"> • variété du vocabulaire dans les phrases et dans les mots • quelques mots descriptifs et spécifiques, mais la plupart des mots sont familiers • quelques adjectifs et certains adverbes • répétition de certains verbes • peu de mots anglais • variété dans la longueur et dans le type de phrases (interrogatives, exclamatives, courtes, longues) • le scripteur montre qu'il a conscience que les lecteurs ont des goûts différents; utilisation de différents tons 	<ul style="list-style-type: none"> • variété dans les types de phrases et bon enchaînement des phrases grâce à des mots de liaison • vocabulaire varié et descriptif, spécifique au sujet • plusieurs adjectifs et adverbes • variété de verbes • pas ou très peu de mots anglais • s'adresse au lecteur de façon originale; souvent avec humour ou entrain
<ul style="list-style-type: none"> • titres, en-têtes et autres éléments textuels fournis • les éléments spéciaux (p. ex. diagrammes et tableaux) sont généralement clairs; comportent des lacunes ou omissions mineures • phrases d'introduction ou de conclusion claires même si elles sont parfois courtes • paragraphes ou sections bien structurés dans l'ensemble; comportent généralement une idée principale et certains détails à l'appui • séquence logique la plupart du temps; quelques mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> • les titres, en-têtes et autres éléments textuels sont pertinents et accrocheurs • les éléments spéciaux (p. ex. diagrammes et tableaux) sont clairs et bien construits • phrases d'introduction qui éveillent l'intérêt du lecteur • paragraphes bien structurés, s'articulant la plupart du temps autour d'une idée principale et de plusieurs détails pertinents • séquence logique grâce à quelques mots de liaison variés • phrases de conclusion qui résument l'information présentée • suit la forme enseignée avec quelques modifications personnelles réussies
<ul style="list-style-type: none"> • les titres et en-têtes sont clairs • éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) généralement fournis • suit la forme enseignée; présence d'étapes et de sections organisées et détaillées; les procédures sont numérotées • ingrédients, quantités, titres, catégories et mots clés bien indiqués 	<ul style="list-style-type: none"> • utilisation efficace des titres et en-têtes • éléments textuels et graphiques exigés (p. ex. titres et en-têtes, diagrammes) fournis; ajoute parfois de sa propre initiative, des croquis et des diagrammes • suit la forme enseignée; étapes et illustrations détaillées; procédures clairement numérotées • ingrédients, quantités, titres, catégories et mots clés clairement indiqués • le scripteur dirige constamment et minutieusement le lecteur dans la progression des étapes à suivre
<ul style="list-style-type: none"> • phrases assez bien construites avec quelques phrases longues; quelques-unes empruntées à la syntaxe anglaise • majuscules et ponctuation bien appliquées • quelques fautes d'orthographe; peu de mots difficiles à déchiffrer; termes clés retranscrits sans erreurs • peu de transcription phonétique • quelques erreurs de grammaire et de temps de verbes qui, dans l'ensemble, ne nuisent pas à la compréhension du texte • verbes à l'infinitif bien conjugués • quelques anglicismes • quelques erreurs d'accord des déterminants 	<ul style="list-style-type: none"> • phrases bien construites dans l'ensemble; phrases longues cohérentes; certaines phrases sont encore empruntées à la syntaxe anglaise • majuscules et ponctuation bien appliquées • quelques fautes d'orthographe, pas de mots difficiles à déchiffrer; termes clés retranscrits sans erreurs • pas de transcription phonétique • quelques erreurs de grammaire et de temps de verbes qui ne nuisent pas à la compréhension du texte • les verbes à l'infinitif sont bien conjugués • très peu d'erreurs d'accord des déterminants • peu d'anglicismes

Exemple de tâche : Lettres à propos du code de tenue vestimentaire à l'école

CONTEXTE

Tout au long de l'année, les élèves ont eu de nombreuses occasions d'exprimer leurs opinions sur des questions concernant la vie de l'école et de leur localité ainsi que sur des questions soulevées dans les textes littéraires étudiés. Les élèves devaient souvent rédiger des lettres convaincantes à l'intention de personnages de leurs lectures dans lesquelles ils plaidaient en faveur d'un plan d'action particulier.

Cette activité est née de discussions que tenaient des parents et des enseignants sur la possibilité d'élaborer un code de tenue vestimentaire pour les élèves.

PROCESSUS

Les élèves, divisés en groupes, ont procédé à un remue-méninges afin de trouver des arguments pour et contre la mise en place d'un code de tenue vestimentaire dans leur établissement. Ensuite, la classe s'est réunie au complet pour partager les idées ainsi obtenues. Puis les élèves ont parlé des caractéristiques d'un argument marquant et des stratégies qui aident les auteurs à se faire convaincre. Chaque élève a rédigé une lettre au conseil étudiant et au directeur de l'école, dans laquelle il présentait un argument pour ou contre le code de tenue vestimentaire. La classe a accepté les critères suivants pour évaluer les lettres :

- ◆ point de vue clair et cohérent
- ◆ argument s'appuyant sur des détails, des exemples et des raisons
- ◆ organisation logique
- ◆ vocabulaire varié
- ◆ langage intéressant et phrases variées
- ◆ phrases complètes, orthographe, grammaire, et ponctuation correctes

Les élèves ont achevé leur brouillon initial de manière autonome et ont fait appel aux services de pairs-correcteurs avant de produire la copie finale de leur travail.

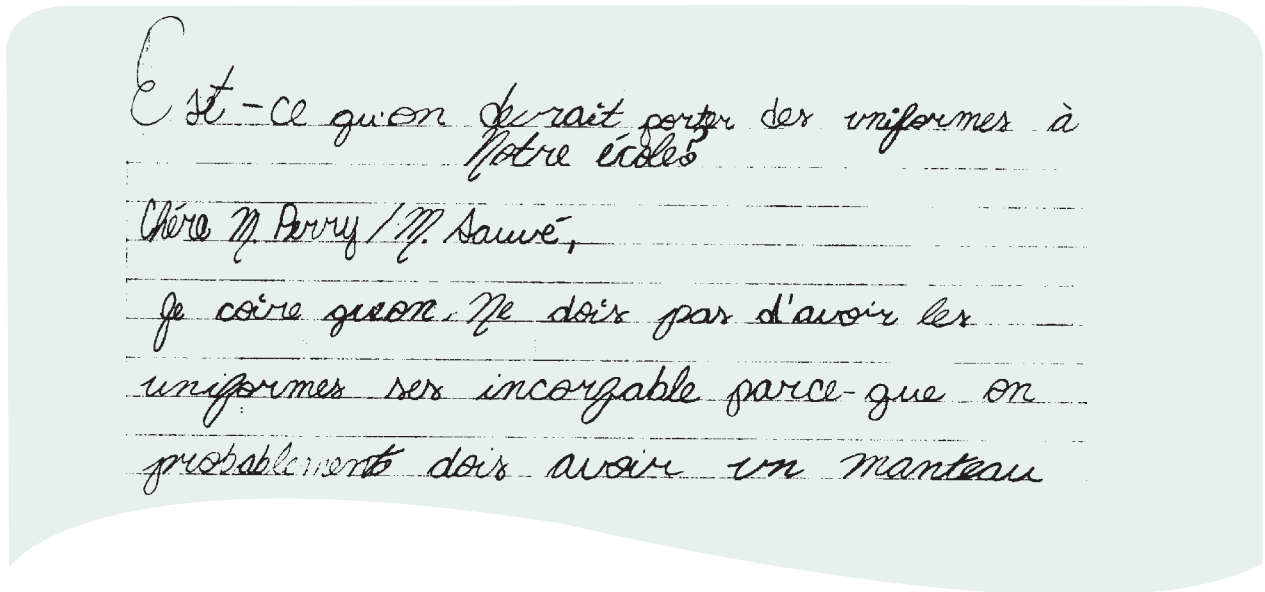
NE SATISFAIT PAS ENCORE AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Il y a des idées, mais elles ne sont pas présentées de façon logique. L'élève a besoin d'aide pour organiser ses idées de façon à ce que le lecteur puisse les saisir.

- ◆ présente le sujet rapidement
- ◆ accumulation d'idées qui sont accolées les unes aux autres sans être développées
- ◆ il y a des détails, mais ils ne sont pas toujours pertinents (p. ex. un manteau noir)
- ◆ phrases longues et continues reliées par des « et, et, et »
- ◆ beaucoup de fautes d'orthographe qui gênent la compréhension du texte, certains mots ne sont pas lisibles
- ◆ mots anglais entre guillemets (p. ex. « taste »)



TRANSCRIPTION

Est-ce qu'on devrait porter des uniformes à Notre école?

Chère M. Perry / M. Sauvé,

Je coire qu'on ne doit pas d'avoir les uniformes ses incorpable parce-que on probablement dois avoir un manteau

SATISFAIT AUX ATTENTES (DE FAÇON MINIMALE)

Observations de l'enseignant

L'élève présente clairement ses raisons même si elles sont quelquefois difficiles à saisir à cause d'une orthographe et d'une grammaire incorrectes.

- ◆ les idées sont clairement présentées même si elles ne sont pas bien élaborées
- ◆ exemples concrets et variés pour supporter son raisonnement
- ◆ quelques anglicismes et mots anglais
- ◆ phrases longues et courtes
- ◆ conclusion rapide
- ◆ quelques mots spécifiques (inconfortable, déchirer)
- ◆ les erreurs de grammaire, d'orthographe et de ponctuation rendent la lecture du texte difficile

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Est-ce qu'on devrait porter des uniformes
à notre école?

Cher M. Sauvé,

Je crois qu'on doit pas sport les uniformes
à notre école et ça c'est pourquoi
on peut pas courir dedans parce que si
on déchire on doit acheter une autres
Plus les parents doit laver tu le temps
et ça c'est beaucoup de travail et payer.
so un des medes et c'est trop large.
Plus je pense que les enfant veut chose
leur vêtements je suis que je veux chose
mes vêtements. Plusier enfant pens il ou
elle et stupid parce que elle ou il a un
uniformes.

TRANSCRIPTION

Est-ce qu'on devrait porter des uniformes à notre école?

Cher M. Sauvé

Je crois qu'on doit pas sport les uniformes à notre école et ça c'est pourquoi on peut pas courir dedans parce que si on déchire on doit acheter une autres. Plus les parents doivent laver tu le temps et ça c'est beaucoup de travail et payer.

Plus je pense que les enfants veulent choisir leur vêtements je suis que je veux choisir mes vêtements. Plusieurs enfants pensent il ou elle et stupid parce que elle ou il a un uniformes.

SATISFAIT ENTIÈREMENT AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

La lettre est facile à suivre. Elle est bien organisée et comprend des idées pertinentes et bien élaborées.

- ◆ le point de vue de l'élève est clair
- ◆ l'élève fait des liens avec ses expériences personnelles
- ◆ les arguments présentés sont développés à l'aide de détails et d'exemples spécifiques
- ◆ mots de liaison
- ◆ anglicismes (p. ex. « ils regardent stupides »)
- ◆ langage animé et convaincant (p. ex. « c'est pas **du tout** nécessaire ») même s'il y a confusion pour certains termes (p. ex. « apporter une chemise » au lieu de « porter une chemise »)
- ◆ chaque paragraphe contient une idée claire et des détails pertinents
- ◆ phrases variées; elles contiennent plusieurs conjonctions (p. ex. « et, en plus »)
- ◆ les erreurs ne gênent pas la compréhension du texte

TRANSCRIPTION

Chers directeurs et membres du conseil étudiant,

Je suis pour les règlements pour la tenue vestimentaire parce que de comme j'étais petite mes parents n'a pas me laisser apporter du maquillage ou me laisser avoir des tatoos ou apporter les vêtements déchirer et maintenant je comprend. Je comprend parce que si t'apporte du maquillage, c'est comme un masque qui cache ton vrai visage, et en plus ce n'est pas un règlement de ne pas apporter du maquillage à la maison, jus'que l'école et je pense que ça c'est raisonnable.

Je suis aussi pour les règlements parce que les pantalons déchirer regardent stupide et je pense que tu peux apporter les choses qui n'ent pas des trous pour l'école. Même si toutes tes pantalons ont déchiré, tu peux les coudre ou acheter les nouveaux. Mais moi, je vais j'aimais apporter les pantalons déchiré j'aime être propre et je ne pense pas que les pantalons déchiré sont propre. Je pense que les personnes qui apporte les pantalons apporte parce que'ils veu d'attention.

Je suis aussi pour les règlements parce que c'est pas deu tout n'ésasaire d'avoir un manteau dans tes classes, lunnettes solaire ni les chapeaux. Premièrement c'est pas n'ésassaire d'avoir un manteau dans les classes parce que ci tu est froid tu peux apporté un chemise qui est très grand. Deuxièmement les lunnettes solaire sont fait pour apporter dans le soleil et est ce qu'il y a un soleil dans l'école, mon alors tu ne dois pas apporter les lunnetes à solaire dedans l'école. Et troisièmement tu nà pas besoin des chapeaux dans les classes ni dans l'école alors tu ne dois pas apporter un chapeau dans l'école.

Pour conclure, je suis pour les règlements suggérés.

Merci de votre attention.

Chers directeurs et membres du conseil étudiant :

Je suis pour les règlements pour la tenue vestimentaire parce que de comme j'étais petite mes parents m'a pas me laisser apporter du maquillage ou me laisser avoir des tatouos ou apporter les vêtements déchirer et maintenant je comprend. Je comprend parce que si t'apporte du maquillage, c'est comme une masque qui cache ton vrai visage, et en plus ce n'est pas un règlement de ne pas apporter du maquillage à la maison, jus'qu'à l'école et je pense que ça c'est raisonnable.

Je suis aussi pour les règlements parce que les pantalons déchirer regardent stupide et je pense que tu peux apporter les choses qui n'ont pas des trous pour l'école. Même si toutes les pantalons ont déchiré, tu peux les couvrir ou acheter les nouveaux. Mais moi, je vais j'aimais apporter les pantalons déchiré j'aime être propre et je me sens pas que les pantalons déchiré sont propre. Je pense que les personnes qui apporte les pantalons apporte parce que ils veu d'attention.

Je suis aussi pour les règlements parce que c'est pas du tout nécessaire d'avoir un manteau dans les classes, ~~parce~~ lunettes solaire ni les chapeaux. Premièrement c'est pas nécessaire d'avoir un manteau dans les classes parce que si tu est froid tu peux apporter un chemise qui est très grand. Deuxièmement les lunettes solaire sont fait pour apporter dans le soleil et est ce qu'il y a un soleil dans l'école, non alors tu ne dois pas apporter les lunettes à solaire dedans l'école. Et troisièmement tu n'a pas besoin des chapeaux dans les classes ni dans l'école alors tu ne dois pas apporter un chapeau dans l'école.

Pour conclure, je suis pour les règlements suggérés.
Merci de votre attention.

DÉPASSE LES ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

La lettre est centrée autour de trois idées principales qui sont bien présentées et clairement développées à l'aide d'exemples et de détails.

- ◆ l'introduction présente les idées principales du texte qui sont ensuite développées dans le texte
- ◆ l'élève tente de convaincre ses lecteurs en faisant des comparaisons entre le désir des adolescents de se teindre les cheveux et celui des adultes. Pourquoi l'un serait-il autorisé et l'autre pas?
- ◆ paragraphes bien organisés
- ◆ le vocabulaire est précis sans toutefois être spécifique
- ◆ mots anglais (p. ex. « flechs ») et des anglicismes
- ◆ conclusion rapide

Chers directeurs
et membres du conseil étudiant
Je suis contre les règlements pour la tenue
vestimentaire parce que je pense qu'on peut avoir
la liberté de faire ce qu'on veut, de choisir la
couleur de nos cheveux et d'être différent des
autres.
Je pense qu'on a la liberté de prendre le
maquillage ou pas, ou prendre les vêtements
troués et déchirés parce que c'est notre corps et
on peut faire ce qu'on veut avec parce
que c'est à nous. Si on veut habiller comme
une sociétaire c'est notre problème pas ton. Si
ils n'aime pas ils ne doit pas porter cette
sorte de vêtements. Tout le monde à le choix d'habiller
comme il veut dehors de l'école hors ça ne change
pas dans l'école. Des fois des personnes noque
des vêtements normales alors qu'est ce qui est
la différence dans des vêtements normales ou
étrange?

Je pense qu'on peut colorer notre cheveux parce que, premièrement c'est mon cheveux et deuxièmement peut être que je n'aime pas le couleur de mon cheveux et que je veut que c'est une différente couleur comme rouge ou jaune, sa c'est mon choix de faire mon cheveux cette couleur. C'est presque la même que quand les vieilles adultes vas pour colorer ses cheveux pour couvrir les petits cheveux gris. C'est la même chose, alors si les adultes peut colorer leurs cheveux juste pour couvrir les petits cheveux gris, on peut colorer notre cheveux aussi.

Je pense que c'est très important que tout le monde est différent alors si les personnes veux prouver qu'ils est différent de le façon a comme ils s'habille c'est d'accord parce qu'ils juste essayai a prouver que c'est d'accord de regarder différent... Le monde est entouré par des différent personnes, des différent religions, et les différent couleurs de flesh. alors si il y a les personnes dans le monde qui est noir →

et l'autre qui est blanc qui est ce qui est la différence d'avoir un différent couleur de flesh ou les différents vêtements ?

Pour conclure, je suis contre les règlements suggérés.

Merci de votre attention

Madolison Canuel

TRANSCRIPTION

Cher directeurs
et membres du conseil étudiant

Je suis contre les règlements pour la tenue vestimentaire parce que je pense qu'on peut avoir la liberté de faire ce qu'on veut, de choisir la couleur de nos cheveux et d'être différent des autres.

Je pense qu'on a la liberté de prendre le maquillage ou pas, ou prendre les vêtements troués et déchirer parce que c'est notre corps et on peut faire qu'est ce qu'on veut avec parce que c'est à nous. Si on veut habiller comme une sorcière c'est notre problème pas ton. Si ils n'aime pas ils ne doit pas porter cette sorte de vêtements. Tout le monde à le choix d'habiller comme il veut dehors de l'école alors ça ne change pas dans l'école. Des fois des personnes maque des vêtements normales alors qu'est ce qui est la différence dans de vêtements normales au étrange?

Je pense qu'on peut colorer notre cheveux parce que, premièrement c'est mon cheveux et deuxièmement peut être que je n'aime pas le couleur de mon cheveux et que je veux que c'est une différente couleur comme rouge ou jaune, ça c'est mon choix de faire mon cheveux cette couleur. C'est presque la même que quand les vieilles adultes vas pour colorer ses cheveux pour couvrir les petits cheveux gris. C'est la même chose, alors si les adultes peut colorer leurs cheveux juste pour couvrir les petits cheveux gris, on peut colorer notre cheveux aussi.

Je pense que c'est très important que tout le monde est différent alors si les personnes veux prouver qu'ils est différent de la façon à comme ils s'habille c'est d'accord parce qu'ils juste essayai à prouver que c'est d'accord de regarder différent. Le monde est entouré par des différent personnes, les différent religions, et les différent couleurs de flesh. alors si il y a les personnes dans le monde qui est noir et l'autre qui est blanc qu'est ce qu'est la différence d'avoir un différent couleur de flesh ou les différents vêtements?

Pour conclure, je suis contre les règlements suggérés.

Merci de votre attention.

Histoires et poèmes

Les élèves apprennent à apprécier le pouvoir et la beauté de la langue lorsqu'ils créent leurs propres textes littéraires, en prenant souvent modèle sur des histoires et des poèmes qu'ils ont lus ou visionnés auparavant. Les élèves développent leur habileté à écrire en s'appliquant à les réviser et à les corriger afin d'obtenir les effets désirés.

En 5^e année, on demande aux élèves de composer sous divers genres littéraires, notamment des histoires personnelles (p. ex. à propos d'amis et de membres de la famille), des récits traditionnels (p. ex. des fables et des contes populaires), des récits autobiographiques, des parodies et des poèmes.

La plupart du temps, pairs et enseignants constituent des publics privilégiés pour leurs histoires et leurs poèmes. Les bulletins et les sites Web de l'école, les albums de classe et les journaux communautaires peuvent élargir l'éventail de publics auxquels les élèves s'adressent.

Étant donné que ce type de production écrite est destiné à un public, les élèves doivent avoir la possibilité de réviser, de corriger et de relire leur travail avant d'en produire la copie finale.

Qualités importantes

On trouvera ci-dessous un résumé des qualités importantes de chaque aspect de la composante Histoires et poèmes en 5^e année. Les *Échelles succinctes* et l'*Échelle d'évaluation* fournissent de plus amples détails sur les critères particuliers correspondant à ces qualités.

SENS

- ◆ provient de l'imagination, des souvenirs et des observations
- ◆ développé au moyen de détails; se caractérise par une certaine originalité et un certain impact émotionnel

STYLE

- ◆ de nature expressive, langage descriptif

FORME

- ◆ les histoires suivent une séquence logique ayant un début, un développement et une fin
- ◆ les poèmes respectent les règles prescrites pour la forme choisie et font appel aux images

CONVENTIONS

- ◆ a fait l'objet d'une révision et d'une correction attentives
- ◆ respecte les conventions établies en matière d'orthographe, de ponctuation, de grammaire et de construction de phrases de base

Résultats d'apprentissage prescrits

Les normes de performance relatives à la composante Histoires et poèmes en 5^e année reflètent les résultats d'apprentissage prescrits ci-dessous provenant de la section 5^e année de l'*Ensemble de ressources intégrées pour le Français langue seconde – immersion M à 7*. Une utilisation globale des normes de performance pour l'écriture donnera aux enseignants de nombreuses occasions d'évaluer ces résultats d'apprentissage.

LANGUE ET COMMUNICATION (EXPRESSION PERSONNELLE ET INTERACTION)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ partager avec ses pairs et son professeur, dans des situations provoquées ou spontanées, ses idées, informations, expériences personnelles et émotions en faisant appel à son vécu et à ses connaissances
- ◆ élaborer diverses stratégies pour soutenir et affiner sa communication, (par ex. adapter son message de façon à pouvoir employer des expressions et des mots de vocabulaire connus)

LANGUE ET COMMUNICATION (ORGANISATION ET COMMUNICATION DES IDÉES)

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ organiser des idées selon un ordre chronologique, sous forme de plan ou de schéma ou à l'aide d'un autre support visuel
- ◆ tenir compte du public et de sa propre intention de communication en donnant des détails pertinents
- ◆ créer diverses communications personnelles et informatives telles que des histoires et poèmes écrits ou oraux, chansons, explications, textes informatifs, lettres personnelles et affiches

**LANGUE ET COMMUNICATION
(PERFECTIONNEMENT DE L'EXPRESSION ET PRÉSENTATION)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ recourir à diverses stratégies, telles que le regroupement par famille de mots, pour écrire correctement les mots
- ◆ utiliser des conjonctions de coordination (donc, mais, car, etc.) pour construire des phrases composées
- ◆ choisir les temps de verbes qui s'imposent dans ses communications
- ◆ rédiger un texte qui annonce le sujet et développe les aspects à traiter
- ◆ évaluer certaines de ses communications et celles de ses pairs selon les critères établis et suggérer des modifications pour clarifier le message
- ◆ corriger certaines de ses communications en s'appuyant sur les conventions langagières explorées en classe et sur des outils de référence tels que les dictionnaires, grammaires, tableaux de conjugaison et logiciels
- ◆ présenter au public la version finale de certaines de ses communications orales, écrites et médiatiques

**LANGUE ET DÉVELOPPEMENT DE SOI DANS LA SOCIÉTÉ
(AFFIRMATION DE SOI)**

On s'attend à ce que l'élève puisse :

- ◆ évaluer son plan personnel de communication selon les critères établis
- ◆ contribuer à son développement langagier en prenant des risques et en faisant preuve d'initiative et de créativité

Échelle succincte : Histoires – 5^e année

Cette *Échelle succincte* présente le résumé de l'*Échelle d'évaluation* figurant aux pages suivantes. Toutes deux décrivent le rendement des élèves durant la période mars–avril. Normalement, on exige des élèves qu'ils révisent, corrigent et relisent attentivement les histoires qu'ils créent.

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)	Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
APERÇU	L'histoire est souvent illogique. L'élève a du mal à se concentrer sur l'idée principale.	L'histoire présente quelques idées ou événements reliés entre eux mais sans détails. Elle prête à confusion par endroits.	L'histoire est facile à suivre. Elle contient des descriptions et des détails.	L'histoire est agrémentée de nombreux détails et de descriptions. Elle est claire, facile à suivre et souvent originale.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> manque d'originalité; les idées ne sont pas claires; répétition de la même idée ou accumulation de nombreuses idées n'ayant pas de rapport entre elles pas de détails ou beaucoup trop de détails n'accroche pas le lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> idées prévisibles les idées demeurent simples et quelquefois confuses quelques détails par endroits le scripteur oublie souvent qu'il écrit pour un lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> idées personnelles les idées sont assez bien développées à l'aide de plusieurs détails et de descriptions essaie d'accrocher le lecteur; pas toujours avec succès 	<ul style="list-style-type: none"> idées personnelles; événements ou images parfois développées de manière très pertinente nombreux détails et descriptions des lieux, des personnages ou des événements accroche le lecteur en utilisant l'humour, la surprise, etc.
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases • techniques littéraires	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire simple qui se répète pas de variété dans la longueur des phrases n'utilise pas de techniques littéraires 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire simple avec quelques mots descriptifs peu de variété dans la longueur des phrases n'utilise pas de techniques littéraires 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire descriptif contenant quelques termes spécifiques au genre et au thème variété dans la longueur et le type de phrases (affirmatives, exclamatives) quelques techniques littéraires 	<ul style="list-style-type: none"> plusieurs mots descriptifs et spécifiques au genre et au thème variété dans la longueur et le type de phrases (affirmatives, exclamatives); bon enchaînement plusieurs techniques littéraires
FORME • début, développement, fin • personnages • dialogues • descriptions	<ul style="list-style-type: none"> début et fin souvent illogiques, brefs ou omis actions et événements, mais qui ne constituent pas une histoire complète personnages nommés mais pas décrits dialogues inefficaces; on ne sait pas toujours qui s'exprime 	<ul style="list-style-type: none"> début et fin courts; pas reliés à l'histoire actions et événements qui constituent un début d'histoire même si l'action est privilégiée personnages nommés et peu décrits dialogues courts, parfois répétitifs 	<ul style="list-style-type: none"> début, développement et fin suivant une séquence logique actions et événements qui constituent une histoire; privilégie l'action plutôt que l'ambiance et le sens personnages nommés et décrits de façon physique dialogues clairs même si les personnages s'expriment souvent tous de la même façon 	<ul style="list-style-type: none"> début, développement et fin suivant une séquence logique; paragraphes bien délimités commence à privilégier autant les traits de caractère ou le sens que l'action personnages nommés et décrits; descriptions couvrant aussi des traits de caractère dialogues clairs; les personnages commencent à s'exprimer de façon différente
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> phrases incomplètes ou structures empruntées à l'anglais plusieurs erreurs répétées d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui gênent la compréhension plusieurs anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> syntaxe quelquefois incorrecte plusieurs erreurs d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui rendent certaines parties du texte difficiles à comprendre quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases courtes généralement correctes; utilisation de phrases plus complexes, quelquefois avec erreurs quelques fautes d'orthographe, de ponctuation, de grammaire, qui, dans l'ensemble, ne nuisent pas à la compréhension du texte peu d'anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> phrases simples et complexes bien construites peu de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire, ce qui facilite la compréhension du texte peu ou pas d'anglicismes

Échelle succincte : Poèmes – 5^e année

Cette *Échelle succincte* présente le résumé de l'*Échelle d'évaluation* figurant aux pages suivantes. Toutes deux décrivent le rendement des élèves durant la période mars-avril. Normalement, on exige des élèves qu'ils révisent, corrigent et relisent attentivement les poèmes qu'ils créent.

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)	Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
APERÇU	Le poème est souvent bref et décousu. L'élève a besoin d'un soutien fréquent.	Le poème présente quelques idées reliées entre elles. Il prête à confusion par endroits.	Le poème est facile à suivre. Il contient des descriptions et des détails.	Le poème est agrémenté de nombreux détails et de descriptions. Il est souvent original.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> manque d'originalité pas de détails ou beaucoup trop de détails n'accroche pas le lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> idées confuses quelques détails essaie d'accrocher le lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> quelques idées personnelles création d'images à l'aide de plusieurs détails et de descriptions essaie d'exercer un impact sur le lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> idées personnelles; images développées de manière pertinente nombreux détails et descriptions des lieux, des personnages exerce un impact sur le lecteur
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases • techniques littéraires	<ul style="list-style-type: none"> répétition de mots simples; pas toujours appropriés 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire simple; quelques mots descriptifs 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire varié contenant quelques mots descriptifs 	<ul style="list-style-type: none"> plusieurs mots descriptifs et spécifiques au genre et au thème du poème
FORME • forme poétique* • descriptions	<ul style="list-style-type: none"> ne suit pas les règles prescrites pour la forme poétique choisie pas de descriptions ou de figures de style 	<ul style="list-style-type: none"> suit en partie les règles prescrites pour la forme poétique choisie quelques descriptions 	<ul style="list-style-type: none"> suit la plupart des règles prescrites pour la forme poétique choisie plusieurs descriptions 	<ul style="list-style-type: none"> suit les règles prescrites pour la forme poétique choisie descriptions et figures de style riches
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> plusieurs erreurs répétées d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui gênent la compréhension du poème plusieurs anglicismes plusieurs erreurs de syntaxe 	<ul style="list-style-type: none"> plusieurs erreurs d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui rendent certaines parties du poème difficiles à comprendre quelques anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> quelques fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire qui, dans l'ensemble, ne nuisent pas la compréhension du poème peu d'anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> peu de fautes d'orthographe, de ponctuation et de grammaire, ce qui facilite la compréhension du poème peu ou pas d'anglicismes

* Dans l'espace ci-dessous, les enseignants voudront peut-être consigner les règles prescrites pour le type particulier de poème que les élèves doivent adopter dans le cadre d'un projet précis.

Forme poétique : _____

Règles principales :

Échelle d'évaluation : Histoires et poèmes – 5^e année

Cette échelle indique comment on peut généralement décrire le rendement des élèves de 5^e année durant la période mars–avril, en ce qui concerne la rédaction d'histoires et de poèmes.*

Aspect	Ne satisfait pas encore aux attentes	Satisfait aux attentes (de façon minimale)
APERÇU	La production écrite est souvent illogique. L'élève a du mal à se concentrer sur l'idée principale. Il a besoin de soutien pour accomplir la tâche.	La production écrite présente quelques idées ou événements reliés entre eux mais sans détails. Elle prête à confusion par endroits.
SENS • idées et informations • détails	<ul style="list-style-type: none"> manque d'originalité, peut ressembler à une oeuvre connue les idées ne sont pas claires ou sont simplistes; il y a souvent répétition de la même idée ou accumulation de nombreuses idées n'ayant pas de rapport entre elles pas de détails ou beaucoup trop de détails qui obscurcissent le texte développement illogique; pas de fil conducteur qui permettrait au lecteur de suivre l'histoire ne cherche pas à accrocher le lecteur 	<ul style="list-style-type: none"> les idées ou événements sont quelquefois une reprise des idées discutées en classe ou des oeuvres lues les idées demeurent simples et quelquefois confuses quelques détails par endroits le scripteur oublie souvent qu'il écrit pour un lecteur
STYLE • clarté et variété du vocabulaire • types de phrases • techniques littéraires	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire simple; répétition de mots peu de mots descriptifs; certains mots sont omis ou inappropriés quelques mots anglais ou empruntés à l'anglais peu ou pas de descriptions n'utilise pas de techniques littéraires pas d'expressions idiomatiques mélange de phrases courtes et longues 	<ul style="list-style-type: none"> vocabulaire peu varié utilisation de quelques constructions de phrases élémentaires suggérées par l'enseignant préfère les phrases courtes mais utilise des phrases de longueur variée quelques mots anglais souvent entre guillemets quelques mots descriptifs et spécifiques peu ou pas de descriptions n'utilise pas de techniques littéraires pas d'expressions idiomatiques
FORME HISTOIRES • début, développement, fin • personnages • dialogues • descriptions	<ul style="list-style-type: none"> absence de séquence logique début et fin souvent illogiques, très brefs ou omis ne tient pas compte des composantes essentielles du genre (p. ex. personnification des animaux dans les légendes) actions et événements, mais qui ne constituent pas une histoire complète; s'éparpillent dans toutes les directions personnages nommés mais pas décrits pas de descriptions de lieux le titre ou les dialogues sont inefficaces ou omis; on ne sait pas toujours qui s'exprime pas de mots de liaison 	<ul style="list-style-type: none"> développement logique dans son ensemble, mais s'écarte quelquefois du sujet, ce qui rend le texte difficile à suivre par endroits début et fin courts; pas toujours reliés à l'histoire paragraphes pas toujours bien délimités tient compte de certaines composantes essentielles du genre (p. ex. légende ou conte de fée) actions et événements qui constituent un début d'histoire même si l'action est privilégiée personnages nommés et très peu décrits peu de descriptions de lieux le titre ou les dialogues se rapportent à l'histoire; les dialogues sont courts et peuvent être répétitifs peu de mots de liaison
POÈMES • forme poétique • descriptions	<ul style="list-style-type: none"> ne suit pas les règles prescrites pour la forme poétique choisie (p. ex. haïku) pas de descriptions 	<ul style="list-style-type: none"> suit en partie les règles prescrites pour la forme poétique choisie (p. ex. haïku) quelques descriptions
CONVENTIONS • orthographe • grammaire • ponctuation • syntaxe • anglicismes	<ul style="list-style-type: none"> phrases souvent incomplètes ou empruntées à l'anglais plusieurs erreurs répétées d'orthographe du vocabulaire élémentaire transcription phonétique ou inventée certains mots ne sont pas lisibles majuscules manquantes ou phrases quelquefois non délimitées par un point beaucoup de fautes de grammaire et de temps de verbes qui gênent la compréhension confond le genre des noms abus d'anglicismes 	<ul style="list-style-type: none"> syntaxe souvent incorrecte et tournures de phrases empruntées à l'anglais quelques majuscules manquantes; phrases généralement délimitées par un point quelques erreurs d'orthographe; utilisation de termes clés enseignés en classe quelques transcriptions phonétiques quelques mots difficiles à déchiffrer beaucoup de fautes de grammaire et de temps de verbes application quelquefois erronée du genre des noms (p. ex. la jour) plusieurs anglicismes

* Lorsque la performance de l'élève satisfait, dès mars–avril, à la large gamme d'attentes établies pour la 5^e année, elle correspond généralement aux descriptions de niveau 4 du *Cadre de référence en écriture*.

Puisqu'ils sont faits pour être présentés à un public, les histoires et les poèmes doivent faire l'objet d'une révision, d'une correction et d'une relecture attentives.

Satisfait entièrement aux attentes	Dépasse les attentes
<p>La production écrite est facile à suivre. Elle contient des descriptions et des détails.</p>	<p>La production écrite est agrémentée de nombreux détails et de descriptions. Elle est claire, facile à suivre et souvent originale.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • idées personnelles • idées assez bien développées à l'aide de plusieurs détails et de descriptions • début de conscience d'un public; essaie d'accrocher le lecteur, pas toujours avec succès 	<ul style="list-style-type: none"> • idées personnelles ou originales bien développées; événements ou images parfois développés de manière très personnelle • nombreux détails et descriptions des lieux, des personnages ou des événements • conscience du public; parvient souvent à accrocher le lecteur en utilisant l'humour, la surprise, etc.
<ul style="list-style-type: none"> • langage descriptif contenant des termes spécifiques au genre et au thème • quelques adjectifs; peu d'adverbes • un ou deux mots anglais entre guillemets • répétition de certains verbes • quelques descriptions • la longueur des phrases varie; le type de phrases également (phrases exclamatives, négatives, interrogatives) • quelques techniques littéraires (p. ex. répétition volontaire de certains adjectifs comme « un long, long très chemin ») • contient parfois des expressions idiomatiques 	<ul style="list-style-type: none"> • plusieurs mots descriptifs et spécifiques au genre et au thème • aucun mot anglais • diversité dans les types de phrases et dans le vocabulaire • maintes descriptions • plusieurs adjectifs et quelques adverbes • utilisation de quelques constructions de phrases élémentaires suggérées par l'enseignant avec modifications personnelles ou ajouts réussis • utilise plusieurs techniques littéraires qui mettent en valeur le thème de l'histoire ou du poème • contient quelques expressions idiomatiques
<ul style="list-style-type: none"> • début, développement et fin suivant, la plupart du temps, une séquence logique; les paragraphes sont généralement bien délimités • tient compte de la plupart des composantes essentielles du genre; respecte le modèle de la forme littéraire • actions et événements qui constituent une histoire • privilégie l'action plutôt que l'ambiance et le sens • personnages nommés et décrits physiquement; apparition des traits de caractère de certains personnages • quelques descriptions de lieux • le titre ou les dialogues se rapportent à l'histoire • les dialogues sont clairs même si les personnages s'expriment souvent tous de la même façon • quelques descriptions 	<ul style="list-style-type: none"> • début, développement et fin qui suivent une séquence logique; paragraphes bien délimités • début accrocheur et conclusion vraisemblable; quelquefois originale • tient compte de la plupart des composantes essentielles du genre; respecte le modèle de la forme littéraire et innove • certains éléments de l'histoire (p. ex. intrigue, lieux) sont bien développés ou décrits • personnages nommés et décrits; descriptions couvrant aussi des traits de caractère • commence à privilégier autant les traits de caractère ou le sens que l'action • le titre ou les dialogues se rapportent à l'histoire et contribuent efficacement au développement de celle-ci • les dialogues sont clairs et les personnages commencent à s'exprimer de façon différente • plusieurs mots de liaison
<ul style="list-style-type: none"> • suit la plupart des règles prescrites pour la forme poétique choisie (p. ex. haïku) • quelques descriptions spécifiques au genre 	<ul style="list-style-type: none"> • suit les règles prescrites pour la forme poétique choisie (p. ex. haïku) • plusieurs descriptions efficaces
<ul style="list-style-type: none"> • phrases courtes généralement correctes; utilisation de phrases plus complexes, quelquefois avec erreurs • majuscules et ponctuation bien appliquées pour la forme requise • mots familiers généralement bien écrits; peu de transcription phonétique • termes clés retranscrits sans erreurs • peu de mots difficiles à déchiffrer • quelques fautes de grammaire et de temps de verbes qui, dans l'ensemble, ne nuisent pas à la compréhension du texte • quelques déterminants bien accordés (genre et nombre) • quelques anglicismes (p. ex. il demande pour la clé) 	<ul style="list-style-type: none"> • structures de phrases variées, bien construites • phrases simples et complexes cohérentes • ponctuation de base correcte; essaie parfois d'utiliser une ponctuation plus complexe (p. ex. points de suspension) • peu de fautes d'orthographe des mots familiers; pas de transcription phonétique • termes clés retranscrits sans erreurs • pas de mots difficiles à déchiffrer • quelques fautes de grammaire et de temps de verbes qui, dans l'ensemble, favorisent à la compréhension du texte • très peu d'erreurs de genre et de nombre des déterminants • peu ou pas d'anglicismes

Exemple de tâche : Légendes traditionnelles

CONTEXTE

L'écriture fait partie intégrante de toutes les activités de cette classe. Tout au long de l'année, les élèves ont appris un large éventail de stratégies de recherche et de développement des idées, de révision et de correction, de relecture et de production d'une copie finale. Ils utilisent régulièrement un traitement de texte pour réaliser leurs travaux.

PROCESSUS

Les élèves ont écouté et lu plusieurs légendes traditionnelles des Premières Nations du Canada et plusieurs légendes traditionnelles d'autres cultures du monde. Ils ont discuté des légendes, les ont racontées, jouées et représentées de différentes autres façons, notamment à l'aide de scénarios-maquettes. Ils ont étudié les légendes en vue d'en dégager les éléments communs, notamment :

- ◆ l'emploi de noms d'animaux portant la majuscule et sans article
- ◆ une justification vraisemblable des phénomènes
- ◆ les liens entre le passé ou le monde spirituel et les événements marquants de la vie sur terre

L'enseignant a proposé aux élèves d'écrire une légende en s'inspirant de légendes afin d'expliquer une créature ou un phénomène de la nature. Les élèves ont procédé à un remue-méninges en vue d'explorer certaines possibilités et passé en revue les éléments clés qu'ils devaient incorporer dans leur composition. Ils ont travaillé de manière autonome à la révision, à la correction et à la relecture de leur légende. Ils ont produit leur travail à l'aide d'un traitement de texte, et utilisé notamment le vérificateur orthographique.

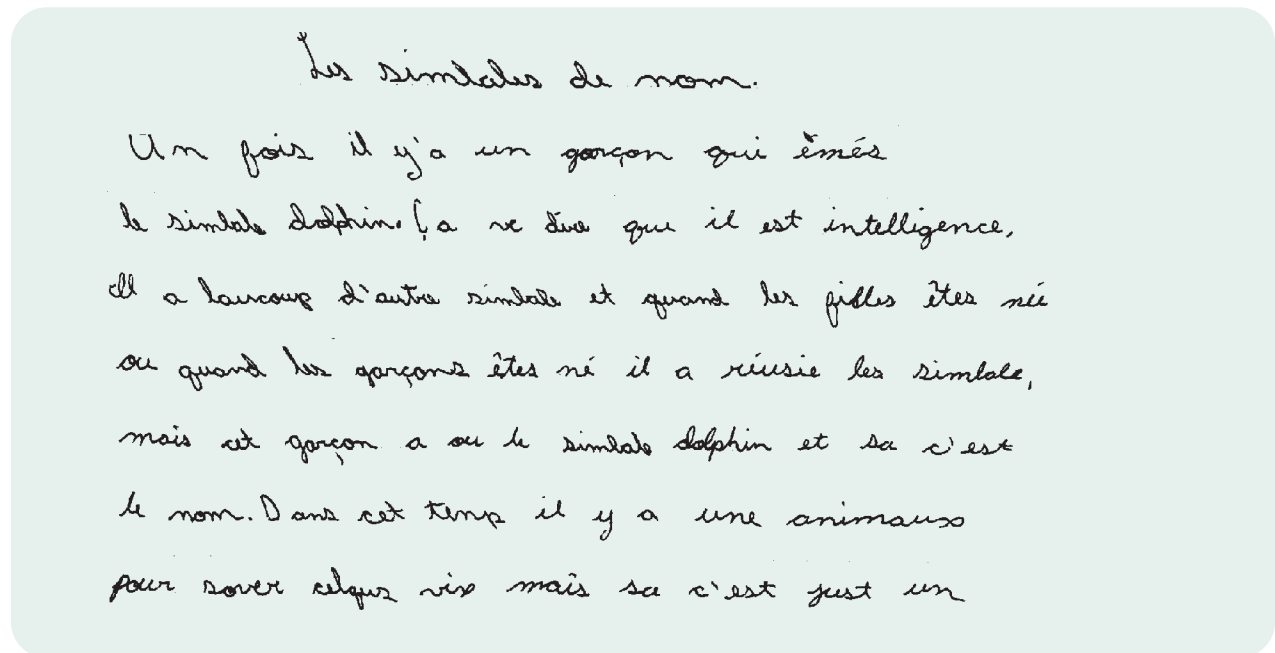
NE SATISFAIT PAS ENCORE AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Le texte est court et difficile à saisir. S'agit-il d'une ou de deux légendes? L'élève a besoin de soutien pour organiser ses idées de façon logique.

- ◆ le sens est difficile à saisir; les idées sont confuses
- ◆ plusieurs idées rapidement effleurées qui ne sont pas développées en paragraphes
- ◆ contient peu de détails
- ◆ absence de séquence logique
- ◆ introduction brève; pas de conclusion
- ◆ vocabulaire simple, quelquefois difficile à comprendre à cause des fautes d'orthographe et de grammaire
- ◆ mots anglais
- ◆ ponctuation de base correcte



TRANSCRIPTION

Les simlales de nom

Un fois il y'a un garçon qui èmès le simbale dolphin. Ça ve dire que il est intelligence. Il a beaucoup d'autre simbale et quand les filles êtes née ou quand les garçons êtes né il a réusie les simbale, mais cet garçon a ou le simbale dolphin et sa c'est le nom. Dans cet temp il y a une animaux pour sover celqus vix mais sa c'est just un

SATISFAIT AUX ATTENTES (DE FAÇON MINIMALE)

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Cette courte légende présente une situation cocasse contenant quelques détails qui mériteraient d'être développés.

- ◆ séquence logique, mais le texte n'est pas organisé en paragraphes
- ◆ contient quelques détails
- ◆ variété de phrases : courtes, longues, exclamatives
- ◆ vocabulaire simple
- ◆ mots de liaison
- ◆ phrases simples incorrectes et utilisation sporadique de majuscules (p. ex. « il a bob »)

Comment un girafe a eu un long cou

Un fois il y a les girafe avec les cous petits. Je dis toutes les girafes! et il a bob. Bob aime beaucoup boire de la toilette. Tou les jours a 10:30, il boit de la toilette et il revin a 10:35. Mais cette fois il n'a pas revenu. Tous les animaux de la jungle peu pas trouver bob. Ils ont cherche tout la par. Mais on a pas regarder la salle de bain, dit le tigre. Et quand ils ont arrivé là, ils ont vu que Bob a sont tête pris dans la toilette. Tous les animaux tir sur bob est POP! Ils ont ressortit la tête de bob de la toilette. Mais le cou de bob était 3 mètres plus long.

TRANSCRIPTION

Comment un girafe a eu un long cou

Un fois il y a les girafe avec les cous petits. Je dis toutes les girafes! et il a bob. Bob aime beaucoup boire de la toilette. Tou les jours a 10:30, il boit de la toilette et il revin a 10:35. « Mais cette fois il n'a pas revenu. Tous les animaux de la jungle peu pas trouver bob. Ils ont cherche tout la par. Mais on a pas regarder la salle de bain, » dit le tigre. Et quand ils ont arrivé là, ils ont vu que Bob a sont tête pris dans la toilette. Tous les animaux tir sur bob est POP! Ils ont ressortit la tête de bob de la toilette. Mais le cou de bob était 3 mètres plus long.

SATISFAIT ENTIÈREMENT AUX ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

La légende est riche de détails et se comprend facilement malgré certains passages où on se demande de qui il s'agit.

- ◆ les idées sont bien développées à l'aide de plusieurs détails et de descriptions
- ◆ vocabulaire descriptif avec beaucoup d'adjectifs
- ◆ utilisation de techniques littéraires comme l'utilisation d'adjectifs en fin de phrases (p. ex. « tous les castors étaient fiers de ces queues : dure et fort »)
- ◆ développe bien la personnalité du castor (p. ex. « il parle d'un ton sarcastique »)
- ◆ dialogues clairs
- ◆ paragraphes bien délimités
- ◆ fautes de grammaire, de temps de verbes qui ne nuisent pas à la compréhension du texte
- ◆ quelques tournures de phrases anglaises

Pourquoi les castors a des queues plât?
Une long long temp-passé, just après
que les dinosaures étaient morts, il y
avait beaucoup de castors. Tout les castors
étaient fière de ces queues. Dure et fort.

TRANSCRIPTION

Pourquoi les castors a des queues plât?

Une long long temp-passé, just après que les dinosaures étaient morts, il y avait beaucoup de castors. Tout les castors étaient fière de ces queues Dure et fort.

DÉPASSE LES ATTENTES

	Pas encore	Minimale	Entièrement	Dépasse
APERÇU				
SENS				
STYLE				
FORME				
CONVENTIONS				

Observations de l'enseignant

Le légende est originale et unit harmonieusement certaines hypothèses scientifiques (une comète aurait détruit l'habitat des dinosaures) et l'aspect mythique de la légende (Dieu parle aux baleines).

- ◆ les événements et les images sont clairement décrits
- ◆ nombreux détails et descriptions de lieux (p. ex. « une par une, elles ont sauté dans l'eau »)
- ◆ conscience du lecteur (p. ex. « Quand tu vois des baleines, c'est qu'il regarde pour une nouvelle terre »)
- ◆ structures de phrases empruntées à l'anglais et anglicismes
- ◆ diversité dans les phrases : interrogatives, exclamatives, dialogues
- ◆ paragraphes bien délimités et clairs
- ◆ ponctuation de base correcte
- ◆ fautes qui ne nuisent pas à la compréhension du texte

Pourquoi les baleines
vivent dans l'eau

Quand la terre été formé, dieu a créé
les baleines et il a ^{nommé plus} nommer le ^{plus} brave des
baleines Fimou. Dieu a choisi Fimou d'être
le chef des baleines.

Juste avant que Dieu a mettre les baleines
sur la terre il a dit a Fimou si ^{il} veut
l'aide avec quel-que chose il doit sauter
10 fois.

Fimou et sa groupe des baleines a marché sur la terre a cette temps. Il a vivre dans la jungle sud. Après que les baleines a mangé sa nourriture, ils ont mangé dans l'océan, c'était la sport favori des baleines. Les baleines avait une bonne et amusante vie.

Après des millions d'années les dinosaurs été créé. Les carnivores a détruit l'habitat des baleines et les herbivores a mangé sa nourriture.

Les baleines a l'essayé de me ^{pas} voir les dinosaurs mais après qu'il a tué 2 des baleines c'était armée

Fimou ^{qui est} très fâché a sauté 10 fois et il a entendre. Une fissage été formé des nuages, c'était dieu. "Où" crier dieu "Je veux que tu faire quel que chose pour moi. Les dinosaurs a détruit notre habitat, ils mangent notre nourriture alors qu'il y-a pas de chose qui reste et il a tué 2 de notre amis!" crie Fimou a un fort très fâché. "Ça c'est pas bon ça!" dit Dieu "Je peut si tu veux mettre une comète sur la terre et ça va tué pres-que tout les dinosaurs." "Où" crie Fimou "On peut vivre dans l'eau quand tu fait ça, merci!!" La

visage Dieu a changé en des nuages normale.

Dans le ciel Timou a vu la comète
~~Les baleines ont~~
et ils ont courir vers l'océan. Un par
un les baleines ont sauté dans l'eau.
Quand tout les baleines ont nagé très
loin de la comète et a frappé la terre.

Les baleines ont adapté de vivre
dans l'océan. Maintenant quand tu
voix des baleines qui est dans une
groupe ça veut dire qu'il regarde pour
la nouvelle terre pour vivre sur.

TRANSCRIPTION

Pourquoi les baleines vivre dans l'eau

Quand la terre été formé, dieu a créé les baleines et il a nommé le plus brave des baleines Timou. Dieu a choisi Timou d'être le chef des baleines.

Juste avant que Dieu a mettre les baleines sur la terre il a dit a Timou si l veut l'aide avec quel-que chose il doit sauter 10 fois.

Timou et sa groupe des baleines a marché sur la terre a cette temps. Il a vivre dans la jungle sud. Après que les baleines a mangé sa nourriture, ils ont nagé dans l'océan, c'était la sport favori des baleines. Ils avait une bonne et amusante vie.

Après des millions d'années les dinosaurs été créé. Les carnivores a détruit l'habitat des baleines et les herbivores a mangé sa nourriture.

Les baleines a l'essayé de ne voir pas les dinosaurs mais après qu'il a tué 2 des baleines c'était armée.

Timou, qui été très fâchée a sauté 10 fois et il a entendre. Une foisage été forme des nuages, c'était dieu. « Oui » crier dieu « Je veux que tu faire quel que chose pour moi. Les dinosaurs a détruit notre habitat, ils mangent notre nourriture alors qu'il-y-a pas de chose qui reste et il a tué 2 de notre amis! » crie Timou a un fois très fâché. « Ça c'est pas bon ça! » dit Dieu « Je peut ci tu veux mettre une comète sur la terre et ca va tue pres-que tout les dinosaurs. » « OK! » crie Timou « On peut vivre dans l'eau quand tu fait ça, merci! » La visage Dieu a changé en des nuages normale.

Dans le ciel Timou a vu la comète et Les baleines ont courir vers l'océan. Un par un les baleines ont sauté dans l'eau. Quand tout les baleines ont nagé très loin de la comète il a frappé la terre.

Les baleines ont adapté de vivre dans l'océan. Maintenant quand tu voix des baleines qui est dans une groupe ça veut dire qu'il regarde pour la nouvelle terre pour vivre sur.